

# Blog English

## 边玩边学英语

LIVE  
IN BLOG

双语版

Tara McAteer 著 黄惟郁 译



轻松、逗趣、丰富、实用，  
在流行的博客中狂飙英语。

安徽科学技术出版社 爱迪生



LIVE  
IN BLOG

双语版

BLOG ENGLISH

# 博客英语

边玩边学英语

Tara McAteer 著 黄惟郁 译

[皖] 版贸登记号: 1201383

图书在版编目(CIP)数据

边玩边学英语. 双语版/(美)迈克阿提(McAteer, T.)  
著; 黄惟郁译. —合肥: 安徽科学技术出版社, 2007. 11  
(博客英语)  
ISBN 978-7-5337-3909-6

I. 边… II. ①迈…②黄… III. ①英语-汉语-对照  
读物②日记-作品集-美国-现代 IV. H319.4: I

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 149810 号

---

边玩边学英语. 双语版 (美)迈克阿提(McAteer, T.)著 黄惟郁 译

---

出 版 人: 朱智润

责任编辑: 孙立凯

封面设计: 冯 劲

出版发行: 安徽科学技术出版社(合肥市政务文化新区圣泉路 1118 号  
出版传媒广场, 邮编: 230071)

电 话: (0551)3533330

网 址: [www.ahstp.com.cn](http://www.ahstp.com.cn)

E - mail: [yougoubu@sina.com](mailto:yougoubu@sina.com)

经 销: 新华书店

排 版: 安徽事达科技贸易有限公司

印 刷: 合肥晓星印刷有限责任公司

开 本: 850×1168 1/32

印 张: 8.75

字 数: 123 千

版 次: 2007 年 11 月第 1 版 2007 年 11 月第 1 次印刷

印 数: 6 000

定 价: 17.50 元

---

(本书如有印装质量问题, 影响阅读, 请向本社市场营销部调换)

# 从博客学英语 开创学习新潮流

在资讯爆炸的时代,分享资讯不再是网络的唯一作用,最近兴起的Blog风潮,也就是网络上最热门的“博客”,就是抒发个人心情的最佳工具。透过网络的写作,来分享、记录个人的心情记事,再经由网友们阅读后的讨论及回应,可以引导出更多的生活分享,成为年轻人的新话题。

有鉴于此,安徽科学技术出版社原版引进了爱迪生出版社特别策划的博客系列英语学习丛书。爱迪生特邀请外籍文学作家Tara McAteer,以其抒情浪漫的笔法,运用浅显易懂的英文词句,以网络博客的形式呈现日常生活体验的讨论,写出时而浪漫时而多愁善感的度假日记,以及网友生动活泼的回应,使读者可以感受到热烈讨论的气氛及英语沟通、聊天的技巧,希望读者可以通过博客记事的分享与感动,尝试用英语写出自己的心情故事。并藉由阅读、写作提升英语水平,一举而数得。

《博客英语——边玩边学英语》叙述一位单亲妈妈,前往印度尼西亚度假胜地巴厘岛追寻新的生命意义,在这段时间,通过每天与网友交换的心情、感想,来记录并思考生命的价值。内容包括热带海洋风土景象,短暂而热烈的异国恋情,网友的彼此关怀等生活随处可见的生活点滴。丰富的内容、生动的文字、精彩的对话,完全以中学程度的英语单词呈现,“博客英语”让您现学现用,创造好英语、绝佳人际关系的双赢局面。



## 本书特色

### 心情日记·精彩可期

52篇生花妙笔的日记，表达主角心中复杂的感性世界。叙述在浪漫的碧海蓝天之下，椰林熏风之中如何转换心情。隽永的寓意，优美的词句，简单的文字也可以写得如此浪漫。

### 网友回应·安慰献策

经由与网友之间的来往交谈，使读者了解外国人对同一件人与事可以表达出各种不同的看法，其浅显易懂的表达方式，对于想要上网与外籍友人聊天的读者，可以学习到聊天的技巧与回应的语法。

### 重要字句·随学即用

全书使用中学程度的英语单词，列出重要单词帮助读者复习、背诵，是读者增强英语写作能力不可或缺的关键词句。

藉由网络日记学英语，正是结交外国友人和增强英语实力的好机会，阅读本书，你的英语绝对进步神速！让你写出好文章，说出流利的英语，拓展你的英语视野。

编者 谨识



# Table Of Contents

## 目 录

Introduction	Quite Contrary Mary
引 言	特立独行的玛丽 ..... 1
Chapter One	Mary Goes to Bali
第一章	玛丽前往巴厘岛 ..... 9
Chapter Two	Mary and Amber Explore the Island
第二章	玛丽偕安珀在岛上寻幽探秘 ... 41
Chapter Three	The Adventure Continues
第三章	新鲜刺激引人入胜 ..... 77
Chapter Four	Beautiful Bali
第四章	风光明媚巴厘岛 ..... 111
Chapter Five	The Ubud Experience
第五章	幽坝的经历 ..... 149
Chapter Six	Life and Afterlife in Ubud
第六章	幽坝的生命轮回 ..... 189
Chapter Seven	Back in Kuta Beach
第七章	重返库塔滩 ..... 221
Chapter Eight	The New Mary
第八章	新生的玛丽 ..... 247

Introduction

引言

Quite Contrary Mary

特立独行的玛丽





### Quite Contrary Mary

Welcome to Mary Evens' Blog. For the next two months you are going to be following the solo adventure of Mary's trip to Indonesia. Read along and find out about the trials and tribulations of a single woman's travels. Mary's trip is full of exciting experiences and some difficult situations.

Although some days she is homesick and lonely, she seems to learn a lot about the culture she is visiting and even more about herself. Before you begin your adventure, let's find out a little bit more about Mary.





## 引言

## 特立独行的玛丽

欢迎来到玛丽·伊文斯的博客。玛丽未来两个月即将孤身前往印尼从事一次冒险之旅, 跟随着玛丽博客的脚步, 你会看到这位单亲妈妈旅程中所发生的种种尝试与困难。玛丽这趟旅行充满刺激的体验, 棘手情况更是屡见不鲜。

虽然她有时会因为想家而觉得孤单, 但印尼当地的文化似乎也让她获益良多, 甚至对自己又多了一分了解。在开始冒险之前, 我们先来多了解一下玛丽这个人。



# Mary's Blog

## About Mary

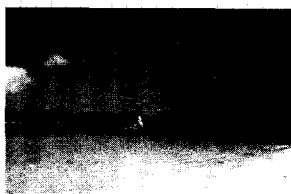
Mary is a single mother who is going traveling by herself for the first time. After completing her degree in Anthropology at university, Mary decides she has learned all she needs to know from books and is ready to gain some life experience. She wants to challenge herself and grows as a person.

She hears traveling is the best way to do this. She spends the summer working at a small café near her apartment downtown in her home city. She works long hours, missing-out on all the summer activities such as BBQs, going to the beach, and camping.

## 关于玛丽

玛丽是个单亲妈妈，这是她第一次独自出门旅行。玛丽拿到人类学的学士学位后，便觉得书本上该学的她都已经学会，该是走出学术象牙塔、体验真实生活的时候了。她想要向自我挑战，真正活出自我。

她听说旅行是体验生命最好的方法，于是她在居住的市区公寓附近的一家小咖啡店中，工作了整个夏季。她花了很多时间在工作上，诸如烤肉、海滩之行、露营等种种暑期活动，她都没有参加。



# Mary's Blog

By the end of September, she saves enough money to buy a roundtrip ticket to Bali, where she will spend two months by herself exploring the beautiful island. Mary creates a daily travel blog where her friends can logon and catch up with her adventures.

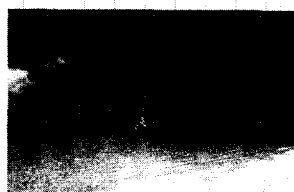
Join Mary and her friends, as Mary blogs all about her experiences. Make sure you follow along, because Mary wants to hear from you too. Each week you can add your own entry to Mary's blog.

Okay...let's check out what Mary wrote in her blog today.

到了九月底,她存到足够的钱,便买了张巴厘岛的往返机票,准备一个人到那座美丽岛屿上,花两个月的时间来探险。玛丽创建了一个旅行日记博客,朋友们可以登陆博客并随她一起去历险。

请加入玛丽和她朋友们的行列,一起进入玛丽在博客中所分享的冒险经历。一定要跟上脚步,因为玛丽也希望你能有所回应。每个礼拜你都可以把你的评论加进玛丽的博客里。

好……我们就来看看玛丽在今天的博客里写了些什么。



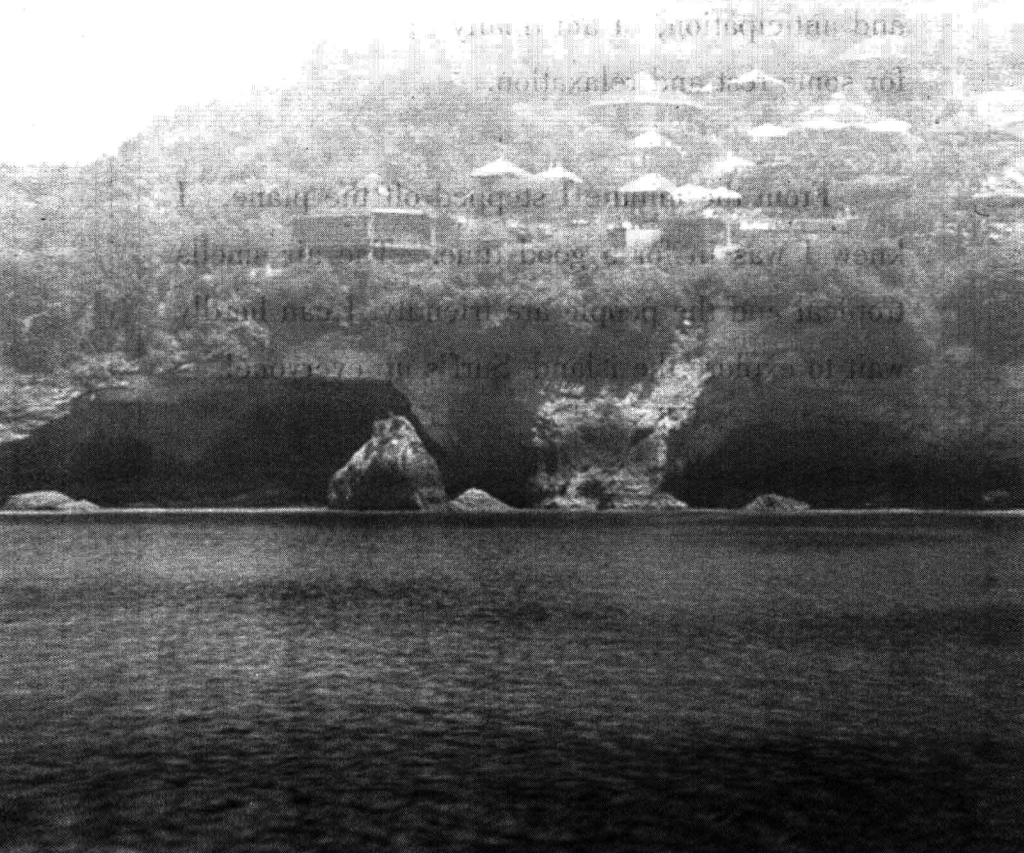


# Chapter One

## 第一章

Mary Goes to Bali

玛丽前往巴厘岛



May 17



## Quite Contrary Mary

Whoa! That was quite a trip, but I am finally here. I had so many problems with my passport and visa, I thought I might never get into the country. But after months of planning and anticipation, I am finally in Bali and ready for some rest and relaxation.

From the minute I stepped off the plane, I knew I was in for a good time. The air smells tropical and the people are friendly. I can hardly wait to explore the island. Surf's up everyone!





5月17日

## 特立独行的玛丽

哇！虽然这趟旅行麻烦事一堆，但我总算来到这里了。起先因为护照和签证的问题一箩筐，我还以为我永远进不了这个国家呢。不过计划几个月，也盼了那么久，我终于踏上巴厘岛，可以准备好好休息放松一下了。

从我踏出飞机那一刻起，我知道一段美好的体验即将到来。热带空气的味道扑鼻而来，这里的人也很友善：我已经等不及要去岛上探险一番了。我要出发啰，朋友们！

